

ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL
2. Neufassung / Revised Version Number 2

Nr. 9256/4G

für die Bauart einer Verpackung zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of a packaging for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / Reference Number III.12/200061

Vom Bundesministerium
für Verkehr, Bau- und
Wohnungswesen nach
§ 6 Abs. 5 der Gefah-
rungsverordnung See in
Verbindung mit Kapitel
7.9 des IMDG-Codes
bestimmte zuständige
Behörde Deutschlands

*Competent German authority,
authorised by the Federal
Ministry of Transport, Building
and Housing in acc. with § 6
para. 5 of the Regulation on
the Transport of Dangerous
Goods by Sea in conjunction
with chapter 7.9 of the IMDG-
Code*

1. Rechtsgrundlagen / Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn – GGVSE in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. November 2006 (BGBl. I S. 2683)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See – GGVSee in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Dezember 2007 (BGBl. I, S. 2815), insbesondere der International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG-Code), geändert durch die Entschließung MSC.205(81), in der amtlichen deutschen Übersetzung bekannt gegeben am 15. Dezember 2006 (VkB. 2006 S. 844).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)
- 1.3 Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO) vom 19. Juni 1964 (BGBl. I S. 370), in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. März 1999 (BGBl. I S. 610), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 13. Juni 2007 (BGBl. I S. 1048, 2203).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by air)

2. Zulassungsinhaber / Approval holder

Smurfit Kappa GmbH, Wellpappenwerk Hamburg, Tilsiter Str. 144, D - 22047 Hamburg

3. Hersteller / Manufacturer(s)

**Kurzzeichen/
Identification**

- 3.1 Smurfit Kappa GmbH, Wellpappenwerk Hamburg,
Tilsiter Str. 144, D - 22047 Hamburg

 Smurfit08

- 3.2 Smurfit Kappa Wellpappe Lübeck GmbH
Glashüttenweg 11, D - 23568 Lübeck
Smurfit Kappa Verpackungen GmbH, Wellpappe Brühl
Fischenicher Str. 21, D - 50321 Brühl
Smurfit Kappa Herzberger Wellpappe GmbH
Andreasberger Str.6, D - 37412 Herzberg/Harz

KW-HL

HS 1

Herzberger
Papierfabrik
RW

Smurfit Kappa Rheinwelle GmbH
Dürener Straße 10-12, D - 52372 Kreuzau

HS 2

Smurfit Kappa GmbH, Werk Hanau
Ruhrstr. 5-9, D - 63452 Hanau

HS 4

Smurfit Kappa Verpackungen GmbH, Wellpappe Sarstedt
Voss-Str. 98, D - 31157 Sarstedt

Smurfit Kappa GmbH, Werk Germersheim
Hamburger Str. 3, D - 76726 Germersheim

 Smurfit11

Smurfit Kappa GmbH, Wellpappenwerk Düsseldorf
Am Hochofen 102, D - 40549 Düsseldorf

 Smurfit18

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten,
bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

*Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written
agreement by BAM*

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung. / Legally binding is the German text of this approval.

Smurfit Kappa GmbH, Werk St. Leon
An der Autobahn 1, D - 68789 St. Leon Rot

HOW

Smurfit Kappa Van Dam Golfkarton B.V. Sojadijk 1, NL - 5704 RL
Helmond

VDG

Smurfit Kappa GmbH, Werk Jülich
Dürener Straße 16, D - 52428 Jülich

 Smurfit41

Smurfit Kappa Swisswell AG
Industriestraße 1, CH - 4313 Möhlin

KSM

Smurfit Kappa - Lunata S.p.A.
Via Pesciatina 147, I - 55012 Lunata (LU)

KPV-L

4. Beschreibung der Bauart / Specification of the design type

Kiste aus Pappe (mit Innenverpackungen Flasche aus Kunststoff) / Fibreboard boxes
(with inner packagings bottles from plastics)

Hersteller-Typenbezeichnung / Type designation of the manufacturer:

--

Abmessungen / Dimensions:

Varianten / Variants		I	II	III
Länge / Length [mm]		214	814	614
Breite / Width [mm]		214	414	464
Höhe (gesamt) / Height, total [mm]		228	478	628
Wellpappe, Anzahl der Wellen / corrugated fibreboard, number of flutings		2	2	2

Spezifikation / Specification:

Die Bauart wird durch die Beschreibungen, technischen Zeichnungen, Werkstoffspezifikationen und Bescheinigungen gemäß der/des unter Ziffer 5 genannten Prüfnachweise(s) festgelegt.

The design type is specified by the descriptions, technical drawings, material specifications and certificates as given in the test report(s), referred to under no. 5.

5. Prüfnachweise / Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
38/0	21.06.1990	Europa Carton AG Wellpappenwerk Hamburg, Tilsiter Str. 144, D - 22047 Hamburg
38/0-1	21.06.1990	
38/0-2	21.06.1990	

6. Bauartzulassung / Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 2. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. 9256/4G - 1. Neufassung vom 16. Februar 2005.

This revision number 2 replaces the revision no. 1 of the Certificate of Approval no. 9256/4G dated 16. February 2005.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher fester und flüssiger Stoffe in Innenverpackungen gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of solid and liquid dangerous substances in inner packagings is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche feste und flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for solid and liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III

Varianten / Variants	I	II	III
max. Bruttomasse / <i>Maximum gross mass</i> [kg]	32	187	211

- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

7. Fertigung von Verpackungen / Manufacturing of packagings

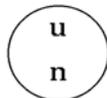
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Verpackungen serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Verpackungen die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The packagings may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that packagings manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung / Marking

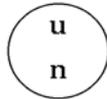
Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Verpackungen sind wie folgt zu kennzeichnen:

Packagings manufactured in series to the approved design type shall be marked as follows:



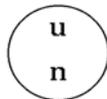
4G/Y*Z*/S/./D/BAM9256**

und / oder
and / or



4G/Z*/S/./D/BAM9256-**

und / oder
and / or



4G/Y*/S/./D/BAM9256-**

- In den Freiraum ist das Jahr (die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.
The space shall be used to insert the year (last two digits) of manufacture.
- *) Angabe der jeweiligen geprüften Bruttomasse in Übereinstimmung mit den Bedingungen von Ziffer 9.2.2 und 9.2.3 zuzuordnen; dabei ist bei einer Bruttomasse von größer 10 kg auf die nächstfolgende ganze Zahl und bei einer Bruttomasse von kleiner 10 kg auf die erste Dezimale nach dem Punkt aufzurunden.
Insertion of the respective tested gross mass in accordance with the conditions of no. 9.2.2 and 9.2.3; if the gross mass is more than 10 kg, it shall be rounded up to the nearest whole number; ; if the gross mass is less than 10 kg, it shall be rounded up to the first decimal.
- **) Angabe des festgelegten Kurzzeichen des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3

9. Nebenbestimmungen / *Subsidiary Regulations*

9.1 Befristungen / *Limitations*

entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / *Conditions*

9.2.1 Bestandteil der zugelassenen Bauart werden auch Verpackungen mit anderen Innenverpackungen, wenn durch Prüfung nachgewiesen und dokumentiert wird, dass die zusammengesetzte Verpackung mit diesen Innenverpackungen die Prüfanforderungen der Rechtsvorschriften nach Ziffer 1 erfüllt.

Packages with inner packagings deviating from the tested packagings will be part of the approved design type, if it will be proved and documented by tests that the combination packaging with those inner packagings performs the test requirements of the regulations No. 1 as well.

9.2.2 Bestandteil der zugelassenen Bauart werden auch Verpackungen, die von Herstellern gemäß Ziffer 3.2 bzw. gemäß Ziffer 3.1 mit einem Werkstoff, der in seiner Zusammensetzung von der des Prüfberichts abweicht, gefertigt werden, unter folgenden Bedingungen:

Packagings differing from the proofed material of the tested variants will be part of the approved design type under the following conditions:

- Fertigung durch Hersteller nach Ziffer 3
Manufacturing by manufacturers named in no. 3.1 or no. 3.2
- Einhaltung des Verfahrens der Bauartprüfung und Zulassung von Kisten aus Pappe (4G) (BAM-GGR 006) in der abgestimmte Fassung vom 26. August 2004
Samples of the packagings must be tested in accordance with the "Verfahren der Bauartprüfung und Zulassung von Kisten aus Pappe (4G)" (BAM-GGR 006) dated 26. August 2004"
- Einhaltung der Grenzlinie des Masse-Volumen-Diagramms gem. des in 5. genannten Prüfberichts
Compliance with the borderline of the mass-volume-diagram in accordance with the test report under no. 5
- geometrisch ähnliche Form, d.h. vergleichbares Länge/Breite/Höhe-Verhältnis
Geometrically similar shape, i.e. comparable ratio of length/width/height

9.3 Widerruf / *Withdrawal*

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen / *Obligations*

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Verpackungen nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to packagings only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Verpackungen demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of packagings for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise / *Notices*

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Verpackungen der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of packagings of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling

degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for packagings for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**)
The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
 - Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**)
The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
 - International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
 - RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS
 - ICAO Technical Instructions, ebenfalls niedergelegt in den IATA-Dangerous Goods Regulations
The TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR THE SAFE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS BY AIR (ICAO-TI) similarly written down in the IATA-Dangerous Goods Regulations (IATA-DGR)
- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.
This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung / *Rights of legal appeal*

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Legal appeal may be raised against this approval within one month after publication date. The appeal shall be submitted to the President of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, in writing or on record.

12200 Berlin, 21. Februar 2008

Fachgruppe III.1
Gefahrgutverpackungen
Im Auftrag / *For*

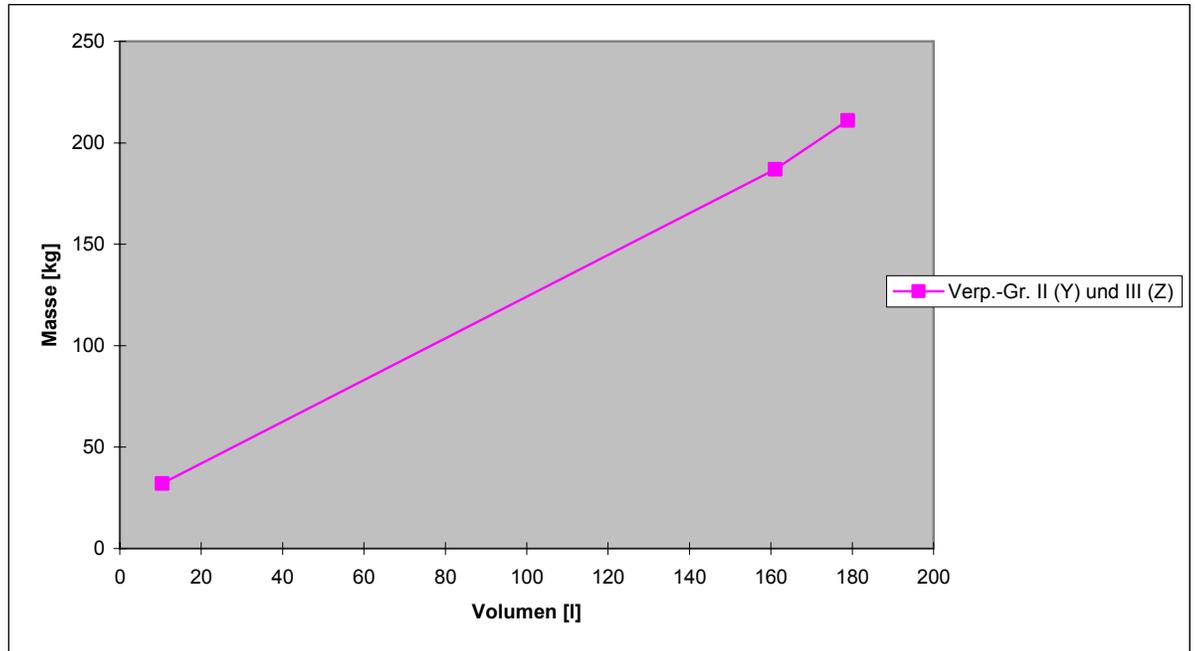
Arbeitsgruppe
Zulassung und Verwendung
Im Auftrag / *For*

Regierungsdirektor
Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke

Dipl. - Ing. (FH) A. Staacks-Fohl

Anlage

Masse-/ Volumendiagramm



(Dieser Zulassungsschein besteht aus 6 Seiten)
(This approval covers 6 pages)